

NOTICE OF TAX RATIFICATION ELECTION

PORT ARTHUR INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

Date and Time – Saturday, August 5, 2017, 7:00 a.m. to 7:00 p.m.

Purpose – PROPOSITION TO RATIFY AN AD VALOREM TAX RATE ADOPTED BY THE BOARD OF TRUSTEES FOR THE PORT ARTHUR INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

Election Day Voting – Willie Ryman III Community Center, 3248 39th St., Port Arthur, Texas (All of a portion of Jefferson County Election Precincts 45, 46, & 96); **Jefferson County Sub-Courthouse**, 525 Lakeshore Dr., Port Arthur, Texas (All or a portion of Jefferson County Election Precincts 52, 53, 54, 55, 57, 59, 81, 97 & 104); **Memorial 9th Grade** (formerly Stephen F. Austin Middle School), 2441 61st Street (All or a portion of Jefferson County Election Precincts 33, 34 & 98); **O W Collins Retirement Center**, 4440 Gulfway Drive, Port Arthur, Texas (All or a portion of Jefferson County Election Precincts 47, 76, & 93); **Port Arthur Public Library**, 4615 9th Avenue, Port Arthur, Texas (All or a portion of Jefferson County Election Precincts 43, 60, 61, 70, 82, 95, & 105); Port Arthur Recreation Center, 1308 9th Ave. Port Arthur, Texas (All or a portion of Jefferson County Election Precincts 44, 48, 49, 50 & 51).

Early Voting - In person: from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. each weekday, from July 19, 2017 through July 28, 2017, from 8:00a.m. to 5:00 p.m. on Saturday, July 29, 2017 and from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. from July 31, 2017 to August 1, 2017 at the **Port Arthur Sub-Courthouse**, 525 Lakeshore Dr. and the **Port Arthur Public Library**, 4615 9th Avenue. Applications for ballots by mail shall be mailed to: the office of Carolyn Guidry, Jefferson County Clerk and County Elections Officer, P O BOX 1151, Beaumont, Texas 77704; applications can be faxed to (409) 839-2394 or scanned and emailed with an original signature to countyclerk@co.jefferson.tx.us. Applications for ballot by mail must be received no later than the close of business, 4:30 p.m., on July 24, 2017.

Election - All PAISD voters may vote in the Tax Ratification Election.

DONE in accordance with this Election Order and Notice approved by the Board of Trustees on June 22, 2017.

Dr. Mark L. Porterie
Superintendent of Schools

AVISO DE ELECCIÓN DE RATIFICACIÓN DE IMPUESTOS

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE PUERTO ARTURO

Fecha y Hora – Sábado, 5 de Agosto del 2017, de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.

Propósito – PROPUESTA PARA RATIFICAR UN IMPUESTO AD VALOREM ADOPTADO POR LA JUNTA DIRECTIVA DEL DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE PUERTO ARTURO.

Día de Elección y votación – Willie Ryman III Centro Comunitario, 3248 Calle 39, Puerto Arturo, Texas (Todos o una parte del Condado de Jefferson 45, 46 y 96); **Sub-Corte de Justicia del Condado de Jefferson**, 525 Lakeshore Dr., Puerto Arturo, Texas (Todos o una parte del Condado de Jefferson 52, 53, 54, 55, 57, 59, 81, 97 y 104); **Grado 9 Memorial** (Conocida antes como Stephen F. Austin Middle School), 2441 Calle 61,(Todos o una parte del Condado de Jefferson 33, 34 y 98); **Centro de Retiro O W Collins**, 4440 Gulfway Drive, Puerto Arturo, Texas (Todos o una parte del Condado de Jefferson 47, 76, y 93); **Biblioteca Pública de Puerto Arturo**, 4615 Avenida 9, Puerto Arturo, Texas (Todos o una parte del Condado de Jefferson 43, 60, 61, 70, 82, 95 y 105); Centro de Recreación de Puerto Arturo, 1308 Avenida 9, Puerto Arturo, Texas (Todos o una parte del Condado de Jefferson 44, 48, 49, 50 y 51).

Votación Temprana- En Persona: de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. todos los días de la semana, del 19 de Julio del 2017 hasta el 28 de Julio del 2017, de 8:00a.m. a 5:00 p.m., Sábado 29 de Julio del 2017 y de 7:00 a.m a 7:00 p.m. del 31 de Julio del 2017 hasta el 1^o de Agosto del 2017, en la **Sub-Corte de Justicia de Puerto Arturo**, 525 Lakeshore Dr. y en **La Biblioteca Pública de Puerto Arturo**, 4615 Avenida 9. Las aplicaciones para las boletas electorales serán enviadas por correo a: la oficina de Carolyn Guidry, Jefferson County Clerk and County Elections Officer, P O BOX 1151, Beaumont, Texas 77704; las aplicaciones pueden mandarse por fax al (409) 839-2394 o escaneada y enviada al correo electrónico con una firma original a countyclerk@co.jefferson.tx.us. Las aplicaciones para las boletas electorales por correo deben ser recibidas a más tardar el 24 de Julio del 2017 a las 4:30 p.m.

Elección – Todos los votantes del Distrito Escolar Independiente de Puerto Arturo pueden votar en La Elección de Ratificación de Impuestos.

Hecho de acuerdo con la Orden de Elección y Aviso aprobado por la Junta Directiva el 22 de Junio del 2017.

Dr. Mark L. Porterie
Superintendente de Escuelas

THÔNG BÁO VỀ VIỆC BẦU CỬ PHÊ CHUẨN THUẾ

**TY HỌC CHÁNH THÀNH PHỐ PORT ARTHUR
QUẬN JEFFERSON, TIỂU BANG TEXAS**

Ngày và Giờ – thứ Bảy, ngày 5 tháng 8 năm 2017, vào lúc 7 giờ sáng đến 7 giờ tối

Mục Đích – DỰ LUẬT ĐỀ PHÊ CHUẨN MỘT MỨC THUẾ SUẤT THEO GIÁ TRỊ ĐƯỢC THÔNG QUA BỞI HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ TY HỌC CHÁNH PORT ARTHUR

Bộ Phiếu cho ngày Bầu Cử – Trung Tâm Willie Ryman III, 3248 39th St., Port Arthur, Texas (Tất cả một phần thuộc khu vực bầu cử của Quận Jefferson 45, 46, & 96); **Trụ Sở Tòa Án thuộc Quận Jefferson**, 525 Lakeshore Dr., Port Arthur, Texas (Tất cả một phần thuộc khu vực bầu cử của Quận Jefferson 52, 53, 54, 55, 57, 59, 81, 97 & 104); **Trường Trung Học Memorial Lớp 9** (trước kia là Trường Trung Học Stephen F. Austin), 2441 61st Street (Tất cả một phần thuộc khu vực bầu cử của Quận Jefferson 33, 34 & 98); **Trung Tâm Nghĩ Hưu O W Collins**, 4440 Gulfway Drive, Port Arthur, Texas (Tất cả một phần thuộc khu vực bầu cử của Quận Jefferson 47, 76 & 93); **Thư Viện Cộng Cộng Port Arthur**, 4615 9th Avenue, Port Arthur, Texas (Tất cả một phần thuộc khu vực bầu cử của Quận Jefferson 43, 60, 61, 70, 82, 95, & 105); **Trung Tâm Giải Trí Port Arthur**, 1308 9th Ave. Port Arthur, Texas (Tất cả một phần thuộc khu vực bầu cử của Quận Jefferson 44, 48, 49, 50 & 51).

Bộ Phiếu Sớm - Dịch thân: từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều mỗi ngày trong tuần, từ ngày 19 tháng 7 năm 2017 đến ngày 28 tháng 7 năm 2017, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều vào thứ Bảy, ngày 29 tháng 7 năm 2017 và từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối từ ngày 31 tháng 7 năm 2017 đến ngày 1 tháng 8 năm 2017 tại **Trụ Sở Tòa Án Port Arthur**, 525 Lakeshore Dr. và **Thư Viện Cộng Cộng Port Arthur**, 4615 9th Avenue.

Đơn xin bộ phiếu qua đường bưu điện sẽ được gửi đến: Văn Phòng Bà Carolyn Guidry, Jefferson County Clerk and County Elections Officer, P O BOX 1151, Beaumont, Texas 77704; Đơn có thể fax đến 409-839-2394 hoặc scan và email với chữ ký chính đến countyclerk@co.jefferson.tx.us.

Đơn xin bộ phiếu qua đường bưu điện phải nhận được trong giờ hành chính trước 4 giờ 30 phút chiều, ngày 24 tháng 7 năm 2017.

Bầu Cử - Tất cả các cử tri của Ty Học Chánh Port Arthur đều có thể bỏ phiếu trong Cuộc Bầu Cử về việc phê chuẩn thuế.

Thực Hiện theo quy định Bầu Cử và Thông Báo chấp thuận của Hội Đồng Quản Trị vào ngày 22 tháng 6 năm 2017.

Tiến Sĩ Mark L. Porterie
Giám Đốc Sở Giáo Dục